002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/164

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 29 / 04 / 2013
ម៉ោង (Time/Heure): 15:30
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

សវនាការលើអង្គសេចក្តី- ថ្ងៃទី ១៥១ (សវនាការលើឯកសារ)

រៀបចំដោយ: ឌុច ផារី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោក ឌុច ផារី, លោក Metteo CRIPPA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក វ៉េង ហ៊ត់, លោក RAYNOR Keith
ជនជាប់ចោទ៖ អៀង សារី (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន), ខៀវ សំផន , នួន ជា (អវត្តមានតែបានដាក់លិខិតលះបង់សិទ្ធិ)
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Victor KOPPE
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael G. Karnavas
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ អង្គ, លោកស្រី ស៊ិន សុវ៉ន, លោកស្រី ទី ស្រីនណា, លោក ឡោ ជុនធី
សាក្សី៖ មិនមាន
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី សួ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក Grant RAGLAND, លោក មៀច សុវណ្ណា

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖

ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤០
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១១.០០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣០
សម្រាកពេលល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖	បញ្ចប់ម៉ោង៖
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៣ ម៉ោង និង ៣៥ នាទី		

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៤
ការបន្តដាក់បង្ហាញឯកសារចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវី/វេណី	០៩.០៤ ០៩.៤០	០៩.៣៩ ១២.០៣
ការពិភាក្សាអំពីភាពអាចទទួលយកបាននៃឯកសារ	មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី មេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន	១៣.៥០ ១៣.៥២ ១៤.០៣	១៣.៥១ ១៤.០៣ ១៤.១៣
ការពិភាក្សាលើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីទាក់ទងនឹងការខកខានមិនបានធ្វើសម្បថរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវី/វេណី មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី អង្គជំនុំជម្រះ	១៤.១៣ ១៤.១៦ ១៤.២១ ១៤.២៥	១៤.១៥ ១៤.១៨ ១៤.២៥ ១៤.៣៣

សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការ

ជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន តាមរយៈមេធាវីរបស់កាត់ បានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិក្នុងការចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់សម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ (E258/2 និង E223/4)។ ដោយសាមូលហេតុសុខភាពជនជាប់ចោទ អៀង សារី ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការសម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ ។

ការបន្តដាក់បង្ហាញឯកសារចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ភាគីបន្តនូវការដាក់បង្ហាញឯកសារនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ ព្រមទាំងពិភាក្សាដេញដោលលើឯកសារសំខាន់ៗមួយចំនួនដែលបានដាក់នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះរួចហើយ ទាក់ទងនឹងអង្គហេតុកន្លែងសម្លាប់ ទួលពរជ្រៃ និងការបំលាស់ទីប្រជាជនដោយបង្ខំ ។

ការពិភាក្សាអំពីភាពអាចទទួលយកបាននៃឯកសារ

មេធាវីការពារក្តីបានជំទាស់ទៅនឹងទម្រង់មួយចំនួននៃភស្តុតាងដែលបានដាក់បង្ហាញ ដែលភស្តុតាងទាំងនោះរួមមានលិខិត, ខ្សែអាត់វីដេអូ, ភស្តុតាងដែលបានផ្តល់ឲ្យដោយមិនមាននូវព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធ ដែលរួមមានកាលបរិច្ឆេទ កាលៈទេស និងអត្តសញ្ញាណរបស់ភាគី ។

ការពិភាក្សាលើសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីទាក់ទងនឹងការខកខានមិនបានធ្វើសម្បថរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី លើកឡើងថា ការខកខានរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងការធ្វើសម្បថគឺធ្វើឲ្យសក្ខីកម្មរបស់គាត់មាននូវភាពសង្ស័យ ។ សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីជំទាស់ទៅនឹងការលើកឡើងរបស់មេធាវីការពារក្តី ។ អង្គជំនុំជម្រះបានរំឭកនូវសេចក្តីសម្រេចរបស់ខ្លួនដែលបានសម្រេចលើបញ្ហានេះម្តងរួចមកហើយ ។

កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង

TC Ref Number	OCIJ Ref Number	Name/Description	Party/TC	Remarks (ERN)
E3/781		CPK Document entitled "Governing and Carrying Out Policy and Restoring All Fields of the Country." September 1975	OCP	00072373-00072374; 00072381; 00072394; 00072397; (KH) 00543749-

				00543750; 00543755; 00543764; 00543766; (FR) 00523573 - 00523574; 00523579; 00523588; 00523590; (EN)
E190.1.318		William Shawcross, Far Eastern Economic Review, on the 2nd of January, 1976. "The Khmer Rouge's Iron Grip on Cambodia"	OCP	00708573 (KH) 00780515 (FR) 00005151 (EN)
	D199/26.2.184	21st of January, 1976 "Cambodia: The New York Times Reports New Enforced Movements with a High Death Toll".	OCP	00548749 (KH) 00389829; 00612290 (FR) 00519810 (EN)
E3/1181		Report entitled "Base General View of Sector 5, Northwest zone".		00214486; 00214488 00214489 00214490 (KH) 00612289; 00612290 00612291 (FR) 00223175; 00223176 (EN)
E3/3316		Amnesty International Report	OCP	00591055 (KH) 00607929 (FR) 00419921 (EN)
E3/3011R		"La Recolte du Riz".	OCP	
	D22/100	Civil Party statement describing the removal family from Kampong Som.	LCLCP	00850531- 00850532; (FR) 00369510 00369511; (EN) 00358174 (KH)
	D22186	Civil Party Statement Regarding Security Centre	LCLCP	00816822- 00816823; (FR) 00417896- 00417897 (EN) 00387631 (KH)
	D22/8	Description of working conditions and eventual transportation to S-21	LCLCP	00343764 (FR) 00156813 (EN) 00152355 (KH)

	D22/1370.1	Description of Krang Ta Chan security center in the Southwest Zone	LCLCP	N/A
	D22/144	Description of Siem Reap prison	LCLCP	N/A
	D22/1721 A	Description of security center in the West Zone	LCLCP	N/A
	D22/3280	Description of Phnom Srey security centers in Kampong Cham	LCLCP	N/A
	D22/3828	Description of S-21 security center	LCLCP	N/A
	D22/83	Description of Security center in the Southwest Zone	LCLCP	N/A
	D22/1240	Forced transfer	LCLCP	00861757-00861758; (FR) 00840000; (EN) 00523356-00523357 (KH)
	D22/3751	Forced transfer	LCLCP	00865640 (FR) 00569592 (EN) 00873721-00873722 (KH)
	D22/3850	Forced transfer	LCLCP	00860735-00860736; (FR) 00867203; 00867204; (EN) 0057056-0057058 (KH)
	D22/10	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/121A	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/203	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/216	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/235	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/257	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/273	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/348	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/354	Forced transfer	LCLCP	N/A
	D22/1999	Forced transfer	LCLCP	00541456 (KH)
	D22/525	Forced transfer	LCLCP	00496962 (KH)
	D22/2953	Forced transfer	LCLCP	00557816 (KH)
	D22/1340	Forced transfer	LCLCP	00526053 (KH)
	D22/1322	Forced transfer	LCLCP	00525684 (KH)
	D22/1248	Forced transfer	LCLCP	00523449 (KH)

	D22/3129	Forced transfer	LCLCP	00560829 (KH)
	D22/3787	Forced transfer	LCLCP	00570179 (KH)
	D22/247	Forced transfer	LCLCP	00421489 (KH)
	D22/2818	Forced transfer	LCLCP	00556891 (KH)
	D22/40	Forced transfer	LCLCP	00323606 (KH)
	D22/35	Forced transfer	LCLCP	00323529 (KH)
	D22/2451	Forced transfer	LCLCP	00551621 (KH)
	D22/1794	Forced transfer	LCLCP	00535334 (KH)
	D22/3461	Forced transfer	LCLCP	00566392 (KH)
	D22/231	Forced transfer	LCLCP	00421213 (KH)
	D22/2751	Forced transfer	LCLCP	00556117 (KH)
	D22/519	Forced transfer	LCLCP	00496869 (KH)
	D22/3623	Forced transfer	LCLCP	00567828 (KH)
	D22/1414	Forced transfer	LCLCP	00528133 (KH)
	D22/2470	Forced transfer	LCLCP	00551851 (KH)
	D22/1079	Tuol Po Chrey	LCLCP	00518541 (KH)
	D22/1529	Tuol Po Chrey	LCLCP	00530043 (KH)
	D22/2011	Tuol Po Chrey	LCLCP	00541770 (KH)
	D22/1557	Tuol Po Chrey	LCLCP	00530391 (KH)
	D22/32	Tuol Po Chrey	LCLCP	00279757 (KH)

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី (សម្រាប់រយៈពេលពេញមួយថ្ងៃ) នួន ជា និង ខៀវ សំផន ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំ ខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ (លិខិតលះបង់សិទ្ធិ E258/2 និង E223/4 ត្រូវបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ) ។
- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ អៀង សារី ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញនិង បង្គាប់ឲ្យនាំគាត់មកកាន់បន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការនៅថ្ងៃទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ នៅមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក ។

កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖

សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ចន្ទ ទី ២៨ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៣

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

ឌុច ផារី Matteo CRIPPA